

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

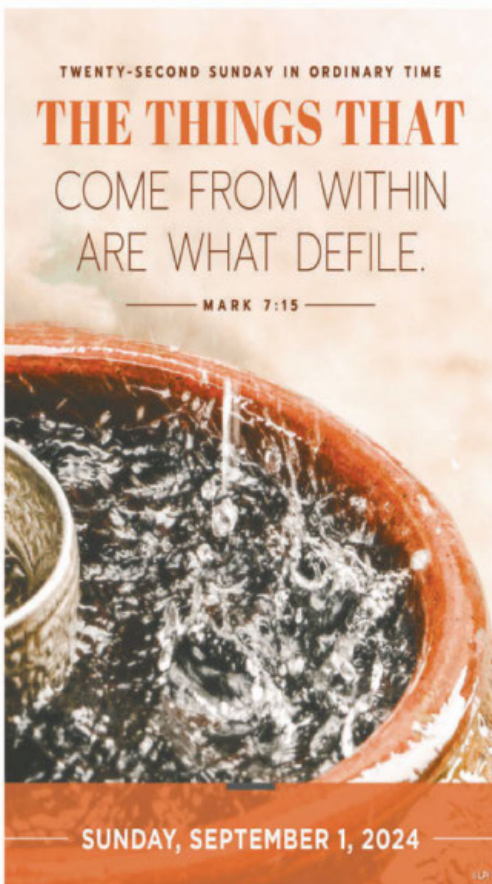
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



SUNDAY, SEPTEMBER 1, 2024

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

September 1, 2024

22nd Sunday in Ordinary Time

Purity isn't popular at the moment. Or is it? Look at a rack of health magazines or at popular podcasts. You'll see an infinite ocean of regulations and rituals of diets, intermittent fasting, morning sun rituals, intense juice detox practices, lists of dangerous foods, mental practices, as well as long lists of dos and don'ts for the proper cleaning of clothes, dishes, cars, houses, pets, and children. Like it or not, we long to be pure, clean, and without blemish.

This question of purity haunted people in Jesus' day, too. The Pharisees and scribes (the leading purity authorities of the day) criticize Jesus, asking, "Why do your disciples not live according to the tradition of the elders, but eat with defiled hands?" (Mark 7:5). Jesus responds by saying, "There is nothing outside the person that can defile him if it goes into him; but the things that come out of the person are what defile the person" (Mark 7:15). What does he mean, and how can it help us be pure?

We've probably all heard the somewhat shopworn interpretation that Jesus replaces the ritual, exterior notion of purity with a moral, interior one. Christianity is thus seen as a kind of moral re-tooling, as if religion doesn't make us pure. Good moral intentions do. But this doesn't take the rest of Jesus' ministry seriously enough, nor our obsession with purity. The better reading is that Jesus audaciously offers himself as the ultimate source of human purity — from *within* each human heart. Both our religious ritual practices and our moral actions are meant to flow from this encounter with Jesus the Lord. When we are in friendship with him, everything becomes pure for us.

PRAYER – FOR EVERYDAY AND EVERYBODY

Prayer for Labor Day

Dear Lord,

Bless and protect the men and women whose hard work provides food and shelter to them and their families, services to our communities, and care to our world. Be with them as they work, but also as they rest and recreate in Your care. Amen



Zmęczony życiem? Zaczynj od nowal

13-15 Września 2024 Holy Family Retreat Center | W. Hartford, CT

KOSZT: \$315 z noclegiem i wyżywieniem
INFORMACJA: maranathaboston.org | 781.308.2606

ORGANIZATOR:

Szkoła Ewangelizacji św. Marii Magdaleny - Boston, MA



Catholic Teaching on Labor

Question:

As we celebrate Labor Day, can you tell me about Catholic teaching regarding labor?

Answer:

One of the most important principles of Catholic social teaching is the dignity of work and the rights of workers. Four encyclicals address this foundational social teaching: *Rerum Novarum* (1891) by Leo XIII, *Quadragesimo Anno* (1931) by Pius XI, *Laborem Exercens* (1981), and *Centesimus Annus* (1991) by John Paul II. They address both the theology and dignity of work. In Genesis, God takes the initiative in creating the world, calling forth human beings to be faithful stewards of creation. We are thus formed to share in God's continuing creative activity by partnering with God in finishing the world and helping bring it to completion and fulfillment. From this perspective, work can be spiritually understood in terms of sharing in God's ongoing activity to build, create, and transform the world. Human beings are co-creators with God. This vocation demands self-discipline.

Besides an exercise in self-discipline, work is also the means by which we develop and fulfill ourselves. In work, we shape the world and our environment. Through work, we also shape ourselves. Pope John Paul II summarized this point in *Laborem Exercens* #6, "the value of work is not primarily the kind of work being done, but the fact that the one who is doing it is a person."

Labor Day offers an excellent opportunity to reflect on how we view work in light of our Catholic social teaching.

AVAILABLE NOW!

PRINT & DIGITAL AD SPACES

The Support of Your Business is Greatly Appreciated

Anthony Praskavich from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. It is the support of the business community that helps to make our church thrive. Please consider purchasing a print and/or digital ad as your participation makes our bulletin successful, and you attract customers!

Church bulletin advertising is a cost-effective way to advertise 52 times per year and show support for your local community; in turn, parishioners will support you!

Digital advertising allows your business to be front and center to anyone who visits a church profile page on ParishesOnline.com — that's approximately 500,000 page views per month!



Anthony Praskavich
(440) 510-6213

SEPTEMBER 1, 2024

SUNDAY, SEPTEMBER 1, 2024
TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall.
8:30 a.m.— Meeting of the Rosary Society in the lower church hall after Mass.
11:30 a.m.— Divine Mercy Devotion after Mass

MONDAY, SEPTEMBER 2, 2024
LABOR DAY— THE RECTORY OFFICE CLOSED



FIRST FRIDAY, SEPTEMBER 6, 2024
6:00 p.m.— Adoration of Our Lord in the Blessed Sacrament and confession.
7:00 p.m.— Mass in Polish

SATURDAY, SEPTEMBER 7, 2024
3:00—3:45 p.m.— Confession
4:00 p.m.— Sunday Vigil Mass

SUNDAY, SEPTEMBER 8, 2024
TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
11:30 a.m.— Meeting of the third Order of St. Francis after Mass.

BIRTHRIGHT - Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Help a mother give birth to her baby! Opportunities include friendship counseling and clerical and clothing work. Training is provided. There are 7 chapters in Connecticut. Call for your nearest chapter. Birthright needs gently worn Maternity and Baby clothing. Call for information at 1-800-550-4900

LADIES GUILD MEETING – SEPTEMBER 8, 2024 (NOTE DATE CHANGE)
Because of the Dozynki event on Sunday, September 15, the Ladies Guild will hold its September meeting on Sunday, September 8 in the Lower Church Hall following the 10:00 a.m. Mass. The traditional Pot Luck Luncheon is being postponed. We encourage all members to attend, as well as those women of the parish who might be interested in learning more about the mission of the Guild. For questions or further information, please call Fran Pudlo at 860-659-0356.

1 WRZEŚNIA 2024

NIEDZIELA – 1 WRZEŚNIA 2024
DWUDZIESTA DRUGA NIEDZIELA ZWYKŁA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.
8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego w dolnej sali kościoła po mszy.
11:30 a.m.—Litania do Miłosierdzia Bożego po mszy.

PONIEDZIAŁEK– 2 WRZEŚNIA 2024
LABOR DAY– KANCELARIA NIECZYNNA

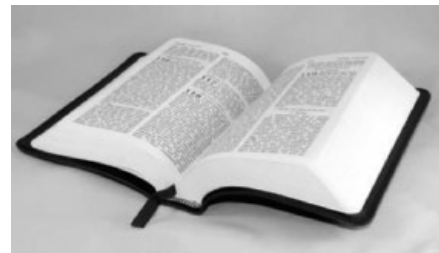
PIERWSZY PIĄTEK– 6 WRZEŚNIA 2024
6:00 p.m.—Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.
7:00 p.m.—Msza po polsku

SOBOTA– 7 WRZEŚNIA 2024
3:00—3:45 p.m.—Spowiedź
4:00 p.m.— Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 8 WRZEŚNIA 2024
DWUDZIESTA TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA
11:30 a.m.—Zebranie Trzeciego Zakonu Sw. Franciszka po mszy.

INFORMACJA

Wspólnota „Pójdź za Mną” wznawia rozważania biblijne pod przewodnictwem ks. Adama. Spotkania będą odbywać się w trzeci piątek miesiąca w dolnej sali kościoła o godz. 7:00 wieczorem. W październiku spotkanie odbędzie się 20 września. Proszę przynieść Biblię, notatnik i długopis. Zapraszamy wszystkich, którzy pragną wzrastać w wierze i lepiej zrozumieć Słowo Boże. Kontakt: Jola Koza 860-841-7556.



LADIES GUILD– SPOTKANIE 8 WRZEŚNIA
Zebranie Ladies Guild odbędzie się w niedzielę 8 września w dolnej sali kościoła po mszy św. o godz. 10 rano. Tradycyjny Pot Luck zostaje przełożony. Zachęcamy wszystkich członków do wzięcia udziału jak również i inne osoby, które są zainteresowane naszą działalnością. W przypadku pytań lub dalszych informacji dzwonić do Fran Pudlo pod numer: 860-659—0356.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA
Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: anonimowa donacja.
BOG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

SEPTEMBER 1, 2024

Saturday, August 31 Sobota 31 Sierpnia

8:00 a.m.+ Eugeniusz, +Marcelina, +Bronisław
Chorążyczewski, +Jessy Ash— *rodzina*
4:00 p.m.— dec'd members of Niedziela & Zięba
families— *family*

SUNDAY MASS. September 1 Niedziela 1 Września

8:30 a.m.+ Mary Romanowski— *parishioners*
10:00 a.m. +Rozalia, +Jan, +Joanne, +John Bednarz—
family
11:30 a.m.+ Paul, +Franciszka, +Rajmund
Szymańczyk—*rodzina*

Monday, September 2 Poniedziałek 2 Września

7:30 a.m.+ Jerzy Pelszynski—*córka*

Tuesday, September 3 Wtorek 3 Września

**St. Gregory the Great Pope and Doctor of the Church
S. Grzegorza Wielkiego Papieża i doktora Kościoła**
7:30 a.m.+ Franciszek i +Rozalia Kraska— *rodzina*

Wednesday, September 4 Środa 4 Września

7:30 a.m.+ Aniela Działo— *children*

Thursday, September 5 Czwartek 5 Września

7:30 a.m.— za dusze w czyśćcu cierpiące— *parafianka*

Friday, September 6 Piątek 6 Września

7:30 a.m. + Susan Deep— *P. Starace*
7:00 p.m.+ Józef, +Bronisława Krupa, +Józef Mulawa—
córka z rodziną

Saturday, September 7 Sobota 7 Września

8:00 a.m.+ Ludwik, +Jan Mazan, +Józefa, +Józef
Kelnerowski, +Jan, +Sabina, +Francis
Labote— *rodzina Mazan*
4:00 p.m.+ Annette Lis, +Ryszard Pas— *family*

NEXT SUNDAY MASS. Sept. 8 Niedziela 8 Wrzesnia

8:30 a.m.+ Zofia i +Witold Górski—*rodzina Kopacz*
10:00 a.m.—God's blessing and heath for Fromm,
Donagher and Budnik childrens—*parents*
11:30 a.m.+ Joseph Pakulski, + Rose Niedziela —
Pakulski, +Stanley Pakulski, + Andrea
Hinde, +Richard Thurz— *Mary Pakulski*

1 WRZEŚNIA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

AUGUST 25, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$

Second collection.... \$

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly collection

2nd collection— Monthly Offering

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska,
Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara,
Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna
Klin, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof
Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska,
Monika Morawska, Maria Nawrot, Anna Pliszka, Josephine
Rosa, Genowefa Szeliga, Phyllis Stawiarski, Beata Socha,
Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława
Tamkun, Mieczysław Trosko, Veronika Winiarska, Leokadia
Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej
intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.
„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by
pomagała nam podejmować Boże
plany i by wypraszała u Syna
laski potrzebne do wiernego ich
wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



DEAR PARISHIONERS!!

On Sunday, September 15, 2024 our parish will host the Annual Dozynki combined with Archbishop Christopher Coyne's visit at the 11:30 a.m. Mass. Like every year, after the Mass there will be a lunch/ refreshments for parishioners and guests in the lower church hall. We ask everyone for help in preparing this important parish event. Please contact Mrs. Jola Koza (860- 841-7556) who coordinates the whole event, with Helen Olejarz's cooperation (860-871-1006), if any questions. We ask all parishioners to be involved in this important parish event by bringing homemade (or purchased) meals, helping organize and serving foods, cleaning before and after Dozynki, etc. If anyone can't help for various reasons but has vegetables in the garden and would like to donate them, please contact Helen Olejarz now and make arrangements with her. Thank you very much.

**2025 WEDDING ANNIVERSARY MASSES**

We ask parishioners, who will be celebrating their Wedding Anniversary such as 50th, 40th, 30th, etc and wish to have mass said in their intention, to call the rectory 860-522-9157 to reserve a Mass for the schedule in 2025.

ONLY WEDDING MASSES PLEASE!!!**CCD PROGRAM**

SS. Cyril and Methodius Church CCD Program is looking for two volunteers age 18 or older to teach CCD this year. CCD takes place from 8:45 to 10:00 am on Saturday mornings and is located in the former SS. Cyril and Methodius School building at 45 Groton St., Hartford, CT. Classes follow school schedules from September to May. I would TRULY appreciate the help. If you have any questions please call Cheryl Pietrycha 860-977-6868. Thank you very much.

GOLDEN SENIORS CLUB

Will held its meeting on Monday, September 9, 2024 at 1:00 p.m. in the lower church hall. All members are invited!

DRODZY PARAFIANIE!!

W niedzielę 15 września 2024 w naszej parafii odbędą się „Doroczne Dozynki” połączone z powitalną wizytą Arcybiskupa Christopher Coyne o godz. 11:30 rano.

Jak co roku po mszy św. w dolnej sali kościoła odbędzie się wspólny obiad/poczęstunek dla gości i wszystkich parafian. Tradycyjnie prosimy wszystkich o pomoc w przygotowaniu tego ważnego parafialnego wydarzenia. Osobą koordynującą całe wydarzenie jest Pani Jola Koza (860-841-7556) we współpracy z Panią Helen Olejarz (860-871-10016) i to właśnie z nimi trzeba się kontaktować odnośnie całej organizacji. Prosimy wszystkich parafian o zaangażowanie się w to wspólne parafialne świętowanie poprzez przygotowanie domowych posiłków, pomoc w organizowaniu i serwowaniu posiłków, sprzątaniu przed i po Dozynkach, itp. Dania mogą być przygotowane w domu lub zakupione. Jeśli ktoś nie może tego zrobić z różnych powodów a ma w swoim ogrodzie warzywa i chciałby je przekazać prosimy o jak najszybszy kontakt z Helen Olejarz. Dziękujemy bardzo!

MSZE ŚW. UŚWIECAJĄCE JUBILEUSZ MAŁŻEŃSTWA

Parafianie zainteresowani rezerwacją mszy w intencji uświęcenia jubileuszu małżeństwa 50, 40, 30 lecia itp. na rok 2025 proszeni są o powiadomienie kancelarii parafialnej osobiście lub telefonicznie 860-522-9157.

PROSZE TYLKO MSZE JUBILEUSZOWE**NAUKA RELIGII**

Program CCD przy parafii Sw. Cyryla i Metodego w Hartford poszukuje dwie osoby w wieku od 18 lat lub starszych do pomocy nauki religii. Nauka religii odbywa się w sobotę rano od 8:45 do 10 w dawnym budynku szkoły Sw. Cyryla i Metodego przy 45 Groton St. w Hartford, CT. Klasy prowadzone są według kalendarza szkolnego od września do maja. Będę wdzięczna za każdą pomoc. Jeśli macie jakieś pytania proszę dzwonić do Cheryl Pietrycha pod numer tel. 860-977-6868.

Dziękuję za zrozumienie i pomoc.

KLUB ŻŁOTYCH EMERYTÓW.

Zaprasza wszystkich swoich członków na zebranie do dolnej sali kościoła w poniedziałek 9 września 2024r. o godz. 1 po południu. Do zobaczenia!

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

 **SUPPORT OUR PARISH**

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112


DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?
Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.
[Visit IpiCommunities.com](http://VisitIpiCommunities.com)

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION



Scan to contact us!

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with



AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

MARRIOTT DINNER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

 **SUPPORT OUR PARISH**

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mowie po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL 800-477-4574

SHORT STAFFED?
Place an ad here to find new local talent for your business.
CALL 800-477-4574

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656